

**LA BOHÈME: 4
ACTS. [NEW YORK]**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649756902

La Bohème: 4 Acts. [New York] by G. Giaco & L. Illica & W. Grist & G. Puccini

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

G. GIACO & L. ILLICA & W. GRIST & G. PUCCINI

**LA BOHÈME: 4
ACTS. [NEW YORK]**

LA BOHÈME.

4 ACTS.

LIBRETTO BY G. GIACOSA AND L. ILLICA.

ENGLISH VERSION

BY

W. GRIST AND P. PINKERTON.

Music by G. PUCCINI.

PRICE, - - 25 CENTS.

BOOSEY & CO.,

SOLE AGENTS FOR G. RICORDI & CO., MILAN,

9 East 17th Street, New York.

COPYRIGHT 1896, BY G. RICORDI & CO.

ML 50
P 97 B 62 g
C. 2

CHARACTERS.

RUDOLPH (*a Poet*)..... *Tenor.*
SCHAUNARD (*a Musician*)... *Baritone.*
BENOIT (*a Landlord*)..... *Bass.*
MIMI *Soprano.*
PARPIGNOL..... *Tenor.*
MARCEL (*a Painter*)..... *Baritone.*
COLLINE (*a Philosopher*)..... *Bass.*
ALCINDORO (*a Councillor of
State*)..... *Bass.*
MUSSETTA *Soprano.*
CUSTOM-HOUSE SERGEANT. *Bass*

Students, Work Girls, Citizens, Shop-keepers, Street Vendors, Soldiers, Restaurant Waiters, Boys, Girls, etc.

Time, about 1830—In Paris.

PERSONAGGI.

RODOLFO, (*poeta*)..... *Tenore.*
SCHAUNARD, (*musicista*).... *Baritono.*
BENOIT, (*padrone di casa*).... *Basso.*
MIMI *Soprano.*
PARPIGNOL *Tenore.*
MARCELLO, (*pittore*)..... *Baritono.*
COLLINE, (*filosofo*)..... *Basso.*
ALCINDORO, (*Consigliere di
Stato*)..... *Russo.*
MUSSETTA..... *Soprano.*
SERGENTE, (*dei doganieri*)... *Basso.*

Studenti - Sartine - Borghesi - Bottegai e Bottegaie - Venditori ambulanti - Soldati Camerieri da caffè - Ragazzi - Ragazze, ecc, ecc.

— *Epoca: 1830 circa - a Parigi.* —

ACT I.

"Mimi was a charming girl specially apt to appeal to Rudolph, the poet and dreamer. Aged twenty-two, she was slight and graceful. Her face reminded one of some sketch of a high-born beauty; its features had marvelous refinement, the hot, impetuous blood of youth coursed through her veins, giving a rosy hue to her clear complexion that had the white velvety bloom of the camelia. This frail beauty allured Rudolph. But what wholly served to enchant him were Mimi's tiny hands, that, despite her household duties, she contrived to keep whiter even than the Goddess of Ease."

QUADRO I.

"...Mimi era una graziosa ragazza che doveva particolarmente simpatizzare e combinare cogli ideali plastici e poetici di Rodolfo. Ventidue anni; piccola; delicata. Il suo volto pareva un abbozzo di figura aristocratica; i suoi lineamenti erano d'una finezza mirabile..."

"Il sangue della gioventù correva caldo e vivace nelle sue vene e coloriva di tinte rosee la sua pelle trasparente dal candore vellutato della camelia..."

"Questa beltà malaticcia sedusse Rodolfo. Ma quello che più lo resero innamorato pazzo di madamigella Mimi furono le sue manine che essa sapeva, anche tra le faccende domestiche, serbare più bianche di quelle della dea dell'ozio."



Act I.

IN THE ATTIC.

spacious window, from which one sees an expanse of snow-clad roofs. On left a fireplace, a table, small cupboard, a little book case, four chairs, a picture easel, a bed, a few books, many packs of cards, two candlesticks. Door in the middle, another on left.

Curtain rises quickly.

Rudolph and Marcel. Rudolph looks pensively out of the window. Marcel works at his painting, "The Passage of the Red Sea," with hands nipped with cold, and warms them by blowing on them from time to time, often changing position on account of the frost.

MARCEL

(seated continuing to paint)

This Red Sea passage feels as damp and chill to me

As if adown my back a stream were flowing.

(goes a little way back from the easel to look at the picture)

But in revenge a Pharaoh will I drown.

(turning to his work. To Rudolph)

And You?

RUDOLPH

Into the grey skies watch I the smoke of thousands of Paris Chimneys rise.

(pointing to the fireless stove)

My thought then wanders down to that old and lazy stove, that nothing pays, But like some noble swell in ease lives all his days.

MARCEL

Not a morsel he gets of his necessary guerdon.

Quadro I.

IN SOFFITA.

Ampia finestra dalla quale si scorge una distesa di tetti coperti di neve. A destra un camino. Una tavola, un letto, un armadio, quattro sedie, un' cavalletto da pittore con una tela sbazzata ed uno sgabello: libri sparsi, molti fasci di carte, due candelieri. Uscio nel mezzo, altro a sinistra.

RODOLFO e MARCELLO.

(Rodolfo guarda meditabondo fuori della finestra. Marcelle lavora al suo quadro: Il passaggio del Mar Rosso, colle mani intrizzate dal freddo e che egli riscalda alitandovi su di quando in quando, mutando, pel gran gelo, spesso posizione)

MARCELLO

Questo Mar Rosso - mi ammolisce e assidera come se addosso - mi piovesse in stille.

(si allontana dal cavalletto per guardare il suo quadro)

Per vendicarmi, affogo un Faraone.

(torna al lavoro - a Rodolfo)

Che fai?

RODOLFO

Nei cieli bigi guardo fumar dai mille comignoli Parigi, *(additando il camino senza fuoco)* e penso a quel poltrone di un vecchio caminetto ingannatore che vive in ozio come un gran signore.

MARCELLO

Le sue rendite oneste da un pezzo non riceve.

RUDOLPH
What's the use of the forests beneath
snowy-white burden?

MARCEL
Rudolph, a thought profound will I trust-
ingly confide in you—
I am frostbitten.

RUDOLPH
(*approaching Marcel*)
And I, Marcel, I will not hide from you.
In the sweat of my brow I believe not.

MARCEL
Nipped and chilled is each finger,
As if moistened I bade them to linger
Down in that well of ice
That Musetta's heart replaces.

(*heaves a long sigh, laying aside his pallet and brushes and ceases painting.*)

RUDOLPH
Ah! love is a stove that soon dissipates
the fuel.

MARCEL
And quickly.

RUDOLPH
Where the man does the burning.

MARCEL
And the woman the lighting.

RUDOLPH
As the one turns to Ashes.

MARCEL
So the other stands, staring.

RUDOLPH
But, meanwhile, we are frozen.

MARCEL
And will die of starvation.

RUDOLPH
Fire is our quarry.

MARCEL
(*seizing a chair and about to break it up.*)
A moment—This shall be our salvation.
(*Rudolph energetically resists Marcel's project.*)

RUDOLPH
(*Joys at an idea which has seized him.*)

Eureka!
(*runs to the table and from below it lifts a bulky manuscript.*)

RODOLFO
Quelle sciocche foreste
che fan sotto la neve?

MARCELLO
Rodolfo, io voglio dirti un mio pensier
profondo:
ho un freddo cane.

RODOLFO
(*avvicinandosi a Marcello*)
Ed io, Marcel, non ti nascondo
che non credo al sudore della fronte.

MARCELLO
Ho diacciate
le dita quasi ancora le tenessi immollate
già in quella gran ghiacciaia che è il
cuore di Musetta.

(*lascia sfuggire un lungo sospiro, e si tralascia di dipingere, deponendo tavolozza e pennelli.*)

RODOLFO
L'amore è un caminetto che sciupa
troppo...

MARCELLO
...e in fretta!

RODOLFO
dove l'uomo è fascino.

MARCELLO
e la donna è l'aiare...

RODOLFO
l'uno brucia in un soffio...

MARCELLO
...e l'altro sta a guardare.

RODOLFO
Ma intanto qui si gela...

MARCELLO
e si muore d'inedia!...

RODOLFO
Fuoco ci vuole...

MARCELLO
(*afferrando una sedia e facendo l'atto di spezzarla.*)
Aspetta... sacrificiam la sedia!
(*Rodolfo impedisce con energia l'atto di Marcello.*)

RODOLFO
(*ad un tratto Rodolfo esce in un grido di gioia ad un'idea che gli è balenata.*)
Eureka!
(*corre alla tavola e ne leva un voluminoso scartafaccio.*)

What is it? MARCEL
 RUDOLPH
 Yes. Your genius but spur up and into
 flame it flashes.

MARCEL
 (pointing to his picture)
 What, burn up the "Red Sea?"

RUDOLPH
 No; too great a smell would it stir up.
 But to ashes my drama. My drama's
 glow shall fill us.

MARCEL
 (with comic terror)
 Intend you to read it? 'Twill chill us!

RUDOLPH
 No; the paper in flame shall be burning.
 The soul to its heaven returning.
 (with tragic emphasis)

Great loss! but the world yet must bear
 it,
 When Rome is in peril.

MARCEL
 Great soul!
 RUDOLPH
 (giving Marcel a portion of the MS.)

Here! take your first act.
 MARCEL
 Well?

RUDOLPH
 Tear it.
 MARCEL

And light it.

(Rudolph strikes a flint on steel, lights a candle, and goes to the stove with Marcel; together they set fire to a part of the MS. thrown into the fireplace; then both draw up their chairs and sit down, delightedly warming themselves.)

RUDOLPH
 How joyous the rays!

MARCEL
 How cheerful the blaze!
 (the door at the back opens violently, and Colline enters; frozen and nipped up, stamping his feet, and throwing angrily on the table a bundle of books tied up in a handkerchief.)

COLLINE
 Seems the miracles apocalyptic are dawn-
 ing:
 For Christmas eve they honour by allow-
 ing no pawning!
 (checks himself, seeing a fire in the stove)
 See I a fire here?

MARCELLO
 Trovasti?
 RODOLFO
 Sì. Aguzza
 l'ingegno. L'idea vampi in fiamma.

MARCELLO
 (additando il suo quadro)
 Bruciamo il Mar Rosso?

RODOLFO
 No. Puzza
 la tela dipinta. Il mio dramma,
 l'ardente mio dramma ci scaldi.

MARCELLO
 (con comico spavento)
 Vuoi leggerlo forse? Mi geli.

RODOLFO
 No, in cener la carta si sfaldi
 e l'estro rivoli ai suoi cieli.
 (con enfasi tragica)

Al secol gran danno minaccia...
 Ma Roma è in pericolo...

MARCELLO
 Gran cor!
 RODOLFO
 (dà a Marcello una parte dello scartafaccio)
 A te l'atto primo.

MARCELLO
 Qua.
 RODOLFO
 Straccia.

MARCELLO
 Accendi.

(Rodolfo batte un acciarino, accende una candela e va al camino con Marcello; insieme danno fuoco a quella parte dello scartafaccio buttato sul focolare, poi entrambi prendono delle sedie e siedono, riscaldandosi voluttuosamente)

RODOLFO e MARCELLO
 Che lieto baglior.

(si apre con fracasso la porta in fondo ed entra Colline gelato, intirizzato, battendo i piedi, gettando con ira sulla tavola un pacco di libri legato con un fazzoletto.)

RODOLFO, MARCELLO, COLLINE
 COLLINE

Già dell'Apocalisse appariscono i segni.
 In giorno di Vigilia non se accettano
 pegni!...
 (si interrompe sorpreso)
 Una fiammata!